

	I	EØS-ORGANER	
	1.	EØS-rådet	
	2.	EØS-komiteen	
	3.	Parlamentarikerkomiteen for EØS	
	4.	Den rådgivende komité for EØS	
	II	EFTA-ORGANER	
	1.	EFTA-statenes faste komité	
	2.	EFTAs overvåkningsorgan	
2010/EØS/66/01		Innbydelse til å sende inn merknader i henhold til overvåknings- og domstolsavtalens protokoll 3 del I artikkel 1 nr. 2 med hensyn til statsstøtte i forbindelse med salg av visse bygninger i indre leir på Haslemoen leir.....	1
	3.	EFTA-domstolen	
2010/EØS/66/02		Anmodning om en rådgivende uttalelse fra EFTA-domstolen framsatt av Reykjavík herredsrett 26. mars 2010 i sak mellom Þór Kolbeinsson og Den islandske stat (Sak E-2/10)	11
2010/EØS/66/03		Anmodning om en rådgivende uttalelse fra EFTA-domstolen framsatt av Fürstliches Obergericht 19. mai 2010 i sak mellom Dr. Joachim Kottke, saksøker, og Präsidial Anstalt og Sweetlye Stiftung, saksøkte (Sak E-5/10).....	11
	III	EF-ORGANER	
	1.	Rådet	
	2.	Kommisjonen	
2010/EØS/66/04		Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.5846 – Shell/Cosan/JV)	12
2010/EØS/66/05		Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.5907 – Votorantim/Fischer/JV)	13
2010/EØS/66/06		Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.5980 – Tranquilidade/Banco Pastor/Pastor Vida/Espirito Santo Gestion/Gespastor) – Sak som kan bli behandlet etter forenklet framgangsmåte	14

2010/EØS/66/07	Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.6029 – Danish Crown/D&S Fleisch) – Sak som kan bli behandlet etter forenklet framgangsmåte	15
2010/EØS/66/08	Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.6039 – GE/Dresser) . .	16
2010/EØS/66/09	Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.6042 – Brose/SEW/JV) – Sak som kan bli behandlet etter forenklet framgangsmåte	17
2010/EØS/66/10	Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.6052 – London & Continental Railways/Lend Lease Europe/Stratford City Business District) – Sak som kan bli behandlet etter forenklet framgangsmåte	18
2010/EØS/66/11	Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.6054 – First Reserve Corporation/Blackstone/PBF Energy) – Sak som kan bli behandlet etter forenklet framgangsmåte	19
2010/EØS/66/12	Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.6069 – Mitsui Renewable/FCCE/Guzman) – Sak som kan bli behandlet etter forenklet framgangsmåte	20
2010/EØS/66/13	Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.6072 – Carlyle/Primondo Operations) – Sak som kan bli behandlet etter forenklet framgangsmåte	21
2010/EØS/66/14	Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.6074 – CEZ/EPH/Mibrag Group)	22
2010/EØS/66/15	Kommisjonsmelding i forbindelse med gjennomføringen av europaparlaments- og rådsdirektiv 2007/23/EF av 23. mai 2007 om markedsføring av pyrotekniske artikler . . .	23

3. Domstolen

EFTA-ORGANER

EFTAS OVERVÅKNINGSORGAN

**Innbydelse til å sende inn merknader i henhold til overvåknings- og domstolsavtalens 2010/EØS/66/01
protokoll 3 del I artikkel 1 nr. 2 med hensyn til statsstøtte i forbindelse med salg av
visse bygninger i indre leir på Haslemoen leir**

EFTAs overvåkningsorgan har ved vedtak 96/10/COL av 24. mars 2010, gjengitt på det opprinnelige språket etter dette sammendraget, innledet behandling i henhold til protokoll 3 del I artikkel 1 nr. 2 i avtalen mellom EFTA-statene om opprettelse av et overvåkningsorgan og en domstol ("overvåknings- og domstolsavtalen"). Norske myndigheter er underrettet ved en kopi av vedtaket.

EFTAs overvåkningsorgan innbyr herved EFTA-statene, EU-medlemsstatene og interesserte parter til å sende sine merknader til det aktuelle tiltaket innen en måned etter at dette ble offentliggjort, til:

EFTA Surveillance Authority
Registry
Rue Belliard/Belliardstraat 35
B-1040 Bruxelles/Brussel

Merknadene vil bli oversendt norske myndigheter. En part som ønsker å få sine merknader behandlet fortrolig, kan sende inn en skriftlig, begrunnet anmodning om dette.

SAMMENDRAG

Framgangsmåte

Ved brev av 5. februar 2007 mottok Overvåkningsorganet en klage i forbindelse med Våler kommunes salg av 29 bygninger i indre leir på Haslemoen militærleir til Haslemoen AS. Ved brev av 25. mai 2007 og 14. november 2007 anmodet Overvåkningsorganet norske myndigheter om ytterligere opplysninger.

Norske myndigheter etterkom disse anmodningene ved brev av 6. juli 2007 og 21. desember 2007.

Vurdering av ordningen

Overvåkningsorganet merker seg at det ikke ble utført noen separat takst av de 29 bygningene Haslemoen AS kjøpte, med henblikk på salget. Videre har Overvåkningsorganet ikke fått noen forklaringer på eller opplysninger om hvordan salgsprisen på NOK 4 millioner tilsvarende markedsverdi.

Den aktuelle eiendommen hadde imidlertid kort tid før blitt overført fra den norske stat til Våler kommune, og det følger av Overvåkningsorganets retningslinjer for salg av grunn at dersom markedsprisen er fastsatt gjennom en forutgående salgsprosess, kan en offentlig myndighet bruke sine opprinnelige kostnader som en indikator på markedsverdien, med mindre det er gått lang tid mellom kjøpet og salget av grunnen.⁽¹⁾

I den aktuelle saken er det derfor to spørsmål som må vurderes. For det første, om den tidligere transaksjonen mellom staten og Våler kommune fant sted på markedsmessige vilkår. For det andre, om så var tilfelle, hvorvidt Våler kommune senere solgte eiendommen til Haslemoen AS til en pris som minst tilsvarte kommunens opprinnelige kostnad.

⁽¹⁾ Overvåkningsorganets retningslinjer om salg av grunn og bygninger avsnitt 2.2 bokstav d), "Kostnader for myndighetene".

Når det gjelder det første spørsmålet, anser Overvåkningsorganet at det var stor usikkerhet i forhandlingene mellom staten og Våler kommune om markedsverdien av de aktuelle eiendommene. Dette illustreres av den store avstanden mellom den første Agdestein-rapporten, som anslo verdien av indre leir til NOK 39 millioner (NOK 29 millioner hvis solgt samlet) og den andre taksten fra Alhaug og Bakke, som anslo verdien til 0.

Etter Overvåkningsorganets syn illustrerer dette den store usikkerheten som ligger i takst av slike typer grunn, nemlig en tidligere militærleir med gamle bygninger, både boliger og andre bygninger som kino og idrettsanlegg, i et avsidesliggende område. Norske myndigheter og Våler kommune var enige om å be den første takstmannen revurdere konklusjonen fra den første Agdestein-rapporten. Den andre Agdestein-rapporten fastsatte en ny verdi for eiendommen, basert på gjennomsnittet av de to foregående rapportene ("samordnet verdi"), og justerte denne tilsvarende.

Spørsmålet gjenstår imidlertid om kommunen solgte de 29 bygningene i indre leir til Haslemoen AS til en pris som minst tilsvarte kommunens opprinnelige kostnad.

Den samordnede verdien i den andre Agdestein-rapporten, justert av forskjellige grunner, ga en verdi på NOK 12,4 millioner for alle bygningene i indre leir. Dersom man bruker denne metoden på de 29 aktuelle bygningene, får man en verdi på NOK 11 920 000 (23 840 000/2). Dette beløpet er betydelig høyere enn den faktiske salgsprisen på NOK 4 millioner.

Norske myndigheter har argumentert med at prisen på NOK 4 millioner som Haslemoen AS har betalt for bygningene, gjenspeiler markedsverdi etter at det er tatt hensyn til i) prisen Våler kommune betalte innledningsvis for kjøp av hele Haslemoen leir, ii) verdien av et muntlig tilbud framsatt for noen av de gjenværende bygningene i indre leir, og iii) anslått verdi av andre bygninger i indre leir som Våler kommune beholder.

Når det gjelder det angivelige muntlige tilbudet, merker Overvåkningsorganet seg at det så langt man vet ikke er inngått noen avtale. Overvåkningsorganet har heller ikke mottatt dokumentasjon for noe slikt tilbud.

Videre er Overvåkningsorganet i tvil om rabatten som opprinnelig ble gitt til Våler kommune da kommunen opprinnelig kjøpte eiendommen, bør kunne videreføres til salget av bygningene til Haslemoen AS.

Det følger av det ovenstående at Overvåkningsorganet er i tvil om de NOK 4 millioner som Haslemoen AS har betalt for å kjøpe de 29 bygningene i indre leir fra Våler kommune, utgjør markedsverdi.

Konklusjon

I lys av de ovenstående betraktninger har Overvåkningsorganet besluttet å innlede formell undersøkelse i henhold til EØS-avtalens artikkel 1 nr. 2. Interesserte parter innbys til å sende inn sine merknader til det aktuelle tiltaket innen en måned etter at dette ble offentliggjort i *Den europeiske unions tidende*.

**EFTA SURVEILLANCE AUTHORITY DECISION
No 96/10/COL**

of 24 March 2010

**to initiate the procedure provided for in Article 1(2) in Part I of Protocol 3 to the
Surveillance and Court Agreement with regard to the sale of certain buildings at
the Inner Camp at Haslemoen Leir**

(Norway)

THE EFTA SURVEILLANCE AUTHORITY ⁽¹⁾,

HAVING REGARD to the Agreement on the European Economic Area ⁽²⁾, in particular to Articles 61 to 63 and Protocol 26 thereof,

HAVING REGARD to the Agreement between the EFTA States on the Establishment of a Surveillance Authority and a Court of Justice ⁽³⁾, in particular to Article 24 thereof,

HAVING REGARD to Article 1(2) of Part I and Articles 4(4) and 6 of Part II of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement ⁽⁴⁾,

HAVING REGARD to the Authority's Guidelines on the application and interpretation of Articles 61 and 62 of the EEA Agreement ⁽⁵⁾, and in particular the Chapter on State Aid Elements in Sales of Land and Buildings by Public Authorities thereof,

Whereas:

I. FACTS

1. Procedure

By letter dated 5 February 2007, the Authority received a complaint regarding a sale of land by the Municipality of Våler. The letter was received and registered by the Authority on 22 February 2007 (Event No 427226).

By letters dated 25 May 2007 and 14 November 2007 (Event No 422506 and Event No 449988), the Authority requested information from the Norwegian authorities.

By letters dated 6 July 2007 and 21 December 2007 (Event No 428521 and Event No 458787 respectively), the Norwegian authorities replied to the information requests.

Various mail correspondence has also taken place with the complainant.

2. Description of the sale and the contested measure

2.1. Background: the sale of the military camp Haslemoen Leir to the municipality

Following a decision by the Norwegian Parliament, the Norwegian Government was requested to sell military properties that were no longer used for military purposes. The relevant local municipalities were given a right of first refusal to the properties.

⁽¹⁾ Hereinafter referred to as the Authority.

⁽²⁾ Hereinafter referred to as the EEA Agreement.

⁽³⁾ Hereinafter referred to as the Surveillance and Court Agreement.

⁽⁴⁾ Hereinafter referred to as Protocol 3.

⁽⁵⁾ Guidelines on the application and interpretation of Articles 61 and 62 of the EEA Agreement and Article 1 of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement, adopted and issued by the Authority on 19.1.1994, published in the *Official Journal of the European Union* (hereinafter referred to as OJ) L 231, 3.9.1994, p. 1, and EEA Supplement No 32, 3.9.1994, p. 1. Hereinafter referred to as the State Aid Guidelines. The updated version of the State Aid Guidelines is published on the Authority's website: <http://www.eftasurv.int/state-aid/legal-framework/state-aid-guidelines>

The military camp Haslemoen Leir, had been an army base since the 1950s and it is composed of (i) forest areas; (ii) cultivated area; (iii) housing area (Storskjæret); and (iv) an area called the Inner Camp. Military activities at Haslemoen were terminated on 30 June 2003 and a sales process for the camp was initiated thereafter with Haslemoen Leir being put on the market in October 2004. The property was subsequently sold by the Norwegian State to Våler Municipality by a sales contract dated 16 April 2005. The price paid by Våler Municipality for the entire military camp was 46 million NOK.

Prior to the sale, the value of the camp had been estimated by several asset valuers.

The Norwegian State had commissioned Agdestein Takst & Eiendomsrådgivning to undertake a value assessment of the property and their report was presented on 22 December 2004 (hereinafter the first Agdestein Report). The first Agdestein Report focussed on the part of Haslemoen Leir called Inner Camp and examined each of the 44 buildings on that plot, before concluding that the estimated value of the entire Inner Camp was 39 million NOK. The first Agdestein Report also concluded that the estimated value should be reduced with 10 million NOK to 29 million NOK (i.e. almost 30%), if all buildings were sold as one unit ⁽⁶⁾.

Våler Municipality had engaged the asset valuers Mr Alhaug and Mr Bakke to evaluate the buildings in the Inner Camp. Based on the fact that the new owner would assume the risk related to developing the entire property and the refurbishment costs that were necessary for the area, the Alhaug and Bakke Report dated 18 January 2005 (hereinafter the Alhaug and Bakke Report) concluded that the value of the Inner Camp was 0 (zero) NOK.

In order to reconcile the findings in the two valuation reports and reach an estimated sales price, the Norwegian State requested Agdestein Takst & Eiendomsrådgivning to make a second value assessment of the property, taking into account the diverging value assessments. The new assessment is set out in a report dated 3 March 2005 (hereinafter the second Agdestein Report). In this document, a new estimated value (a "bridge value") of NOK 14.5 million was reached based on the average of the sum of the two separate assessments ⁽⁷⁾. The second Agdestein Report thereafter made an upwards adjustment of 1 million NOK, reflecting inter alia the value of undeveloped land and the conditions of the buildings in question, fixing the estimated value at 15.5 million NOK.

An additional reduction of 20% of the estimated value of the property was thereafter made, based on the assumption that all the different areas (i.e. the forest areas, the cultivated area, the housing area, and the Inner Camp) in the Haslemoen Leir would be sold together in one single package. The Inner Camp was valued at 12.4 million NOK ($15.5 - 20\% = 12.4$).

As mentioned above, Våler Municipality paid 46 million NOK for the entire Haslemoen Leir.

2.2. *The sale by Våler Municipality of several buildings at the Inner Camp to Haslemoen AS*

Våler Municipality had prior to the acquisition of Haslemoen Leir declared that it did not intend to carry out any activities on the military camp itself, but would instead involve external operators to develop the area in an appropriate manner and to generate as many new job opportunities as possible.

2.2.1. *The sales process*

The Norwegian authorities have explained that several parties showed interest in the different properties at the Inner Camp at Haslemoen Leir when they were put up for sale. However, Våler Municipality wanted to find a buyer that would ensure a uniform development and optimal utilisation of the Inner Camp. It was, according to Våler Municipality, important for the Municipality to sell the Inner Camp as a whole package, even if this would reduce the overall price as the buyer would allegedly take on an increased risk when acquiring the entire property.

⁽⁶⁾ Storskjæret was valued at 15 million NOK if sold as one unit. The forest and cultivated areas were not valued at this time.

⁽⁷⁾ The price estimated at 29 million NOK in the first Agdestein Report was added to the price of 0 NOK in the Alhaug and Bakke Report, and was then divided by two. A new price of 14.5 million NOK for the Inner Camp was thus reached.

Some prospective buyers decided to cooperate and established a new company together named Haslemoen AS. Allegedly, the company was an attractive buyer for Våler Municipality, as it had the intention to use the property for accommodation as well as different cultural and sporting activities and events. Target groups were the army, security services providers, and the car industry.

By a contract dated 22 May 2006, Våler Municipality agreed to sell 29 out of the total 44 buildings in the Inner Camp area at the Haslemoen military camp to the company Haslemoen AS for a total amount of 4 million NOK ⁽⁸⁾. The buildings covered by the contract of 22 May 2006 include barracks, mess halls for officers and soldiers with kitchen facilities, auditorium, movie theatre, school building, central heating, garages, office building and a hospital ward.

2.2.2. Assessments

The Norwegian authorities have explained that the asset valuer Mr Bakke, who had previously carried out a value assessment on behalf of the Municipality when the property was purchased from the Norwegian State, assisted the Municipality in the sales process with Haslemoen AS. However, no specific value assessment was carried out of the buildings covered by the contract between Våler Municipality and Haslemoen AS. The Norwegian authorities have explained that the valuations carried out when Våler Municipality initially bought the property were partially used again.

Mr. Bakke made an overview of sales prices dated 2 May 2006, which provides a justification for the purchase price of 4 million NOK. This report explains that the value of the buildings that Våler Municipality will maintain ownership over at the Inner Camp is estimated at 3.6 million NOK. This conclusion is partially based on the individual valuations carried out in the first Agdestein report ⁽⁹⁾. Moreover, the report indicates that Våler Municipality received an offer of 5 million NOK presented orally from another buyer for 11 buildings at the Inner Camp ⁽¹⁰⁾. Considering that the second Agdestein Report had evaluated all the buildings at the Inner Camp at 12.4 million NOK, Våler Municipality is of the opinion that the sales price of 4 million NOK for the 29 buildings sold to Haslemoen AS corresponds to their market price. It is argued that the total amount for all the buildings is 12.6 million NOK (3.6 + 5 + 4) and this is even more than what Våler Municipality paid for the buildings when they were initially bought from the Norwegian State (i.e. 12.4 million NOK).

3. Comments by the Norwegian authorities

The Norwegian authorities acknowledge that Våler Municipality applied a formal procedure to calculate the price of the buildings that differed slightly from the method described in the Authority's Guidelines in order to exclude the presence of state aid. However, the Norwegian authorities are of the opinion that the sales price of 4 million NOK for the 29 buildings in the Inner Camp represents the market value and the procedure chosen for ensuring this was considered rational and secure.

Moreover, the Norwegian authorities are of the opinion that the sales contract between Våler Municipality and Haslemoen AS contains several elements that have a price reducing effect. One of these elements is an obligation imposed on the buyer to rent out the purchased school building for a period of one year for free.

The Norwegian authorities argue that although only part of the 44 buildings were bought, the sales contract between Våler Municipality and Haslemoen AS is nevertheless based on the assumption that the buyer would develop and operate the entire Inner Camp as well as the areas outside as one unit together with Våler Municipality ⁽¹¹⁾.

⁽⁸⁾ When examining the sales contract and counting the buildings concerned, it is however not entirely clear to the Authority whether the contract covers 29 or 30 buildings.

⁽⁹⁾ This evaluation was also based on an assessment carried out by Mr Alhaug for the municipality. This assessment does however not appear to be included in the evaluation report, dated 15.3.2006, that has been provided to the Authority.

⁽¹⁰⁾ Details of the terms of this offer or any finalised and signed contract has not been communicated to the Authority.

⁽¹¹⁾ The sales contract relates however only to the purchase of 29 of the 44 buildings at the Inner Camp.

The sales price of 4 million NOK reflects this assumption and this is the reason why the application of a 30% and an additional 20% rebate was justified when reaching the final price.

The Norwegian authorities have stressed that Våler Municipality endeavoured to handle the sale in a manner that would not raise problems with regard to the EEA state aid rules.

II. ASSESSMENT

3. Assessment of state aid

3.1. State aid within the meaning of Article 61(1) EEA

Article 61(1) EEA reads as follows:

“Save as otherwise provided in this Agreement, any aid granted by EC Member States, EFTA States or through State resources in any form whatsoever which distorts or threatens to distort competition by favouring certain undertakings or the production of certain goods shall, in so far as it affects trade between Contracting Parties, be incompatible with the functioning of this Agreement.”

Aid falling within this provision is, as a rule, incompatible with the EEA Agreement and hence prohibited, provided that the following four conditions are fulfilled:

1. the aid is granted by “*EC Member States, EFTA States or through state resources in any form whatsoever*”;
2. the aid “*distorts or threatens to distort competition*”;
3. the aid favours “*certain undertakings or the production of certain goods*”; and
4. the aid “*affects trade between the Contracting Parties*”.

The State Aid Guidelines, and its Chapter on State aid elements in sales of land and buildings by public authorities, explains how the Authority interprets and applies the provisions of the EEA Agreement governing state aid when it comes to assessing sale of public land and buildings. Section 2.1 describes a sale through an unconditional bidding procedure, while Section 2.2 describes a sale without an unconditional bidding procedure (by way of an independent expert evaluation). These two procedures allow EFTA States to handle sales of land and buildings in a way that precludes the existence of state aid.

In the case at hand, none of these procedures was followed and therefore it cannot be excluded that state aid was granted in connection with the sale of the 29 buildings from Våler Municipality to Haslemoen AS.

The Authority considers that the sale of the 29 buildings at the Inner Camp could amount to state aid if the sale took place at a price below market value.

3.2. Market investor principle

3.2.1. Introduction

If the transaction was carried out in accordance with the market economy investor principle, i.e., if the municipality sold the land at its market value and the conditions of the transaction would have been acceptable for a private seller, the transaction would not involve the grant of state aid.

3.2.2. Doubts on the value

The Authority notes that no separate valuation of the buildings that were purchased by Haslemoen AS was carried out for the purpose of this sale. Furthermore, no explanation or information has been presented to the Authority as to why the price of 4 million NOK corresponded to market value.

However, the property in question had shortly before been transferred from the Norwegian state to the municipality and in that process no less than 3 different value assessments were collected in order to determine the market value. It follows from the Authority's guidelines on sale of land that, to the extent a preceding sales process has determined the market value, a public authority may use its primary cost as an indication for the market value unless a significant period of time has elapsed between the purchase and the sale of the land ⁽¹²⁾. This is further explained so that the market value may not be set below the public authority's primary cost during at least three years after the acquisition unless an independent valuer specifically identifies a general decline in market prices.

Thus, in the present case two questions arise. First whether the preceding transaction between the state and Våler Municipality was carried out on market terms. Second, if it did, whether Våler Municipality subsequently sold the property to Haslemoen AS for a price corresponding at least to its primary cost.

As regards the first question the Authority considers that there was great uncertainty about the market value of the properties in question in the negotiations between the state and Våler Municipality. This is illustrated by the gap between the first Agdestein report, which estimated the value of the Inner camp at 39 million NOK (29 million NOK if sold en bloc) and the second assessment by Alhaug and Bakke, which considered the value to be 0.

In the view of the Authority, this gap illustrates the uncertainty inherent in an assessment of this type of land, namely a former military camp with old buildings, both residential housing and other buildings such as a cinema and sports facilities, located in a remote area. Although an alternative could have been to appoint a third, independent expert to review the estimated value, the Government and Våler Municipality agreed to ask the first value assessor to re-examine the conclusions reached under the first Agdestein report. The second Agdestein report estimated a new value for the property based on the average of the sum of the two previous reports ("bridge value") and adjusted it accordingly.

The question arises however whether the municipality sold the 29 buildings in the Inner camp to Haslemoen AS for a price corresponding at least to its primary cost.

The "bridge value" in the second Agdestein Report, adjusted for various reasons, concluded that the value was 12.4 million NOK for all the buildings at the Inner Camp. If one applies the bridge value method to the 29 buildings in question, the value seems to amount to 11 920 000 NOK (23 840 000/2) ⁽¹³⁾. This amount is substantially higher than the actual sales price of 4 million NOK. The Norwegian authorities have argued that the price of 4 million NOK paid by Haslemoen AS for the 29 buildings reflects the market value after taking into account (i) the price Våler Municipality initially paid when it purchased the entire Haslemoen Leir, (ii) the value of an oral offer made for some of the remaining buildings in the Inner Camp, and (iii) the estimated value of other buildings in the Inner Camp that Våler Municipality will keep.

As for the alleged oral offer, the Authority notes that to its knowledge no agreement has been concluded. Moreover, the Authority has not received any documentation for such an offer.

3.2.3. *Rebates*

Moreover, the Authority notes that the Norwegian Authorities argue that the same rebate which were granted to Våler Municipality when the property was initially bought should be applicable to the sale of the 29 buildings to Haslemoen AS.

⁽¹²⁾ Section 2.2.d) of the Authority's Guidelines on sale of land and buildings, "Cost to the Authorities".

⁽¹³⁾ This reflects the sum of the estimated value for the 29 buildings as derived from the first Agdestein Report, divided by two in order to reflect the "bridge value" logic. This is however a conservatively calculated value as some of the estimates in the first Agdestein Report group several buildings together. It is therefore unclear what the estimated value of the individual buildings were. Since not all of these buildings grouped together have been sold by Våler Municipality, the Authority has disregarded the entire estimated value of these buildings grouped together. In this way, the calculated value reflects a conservative interpretation of the most favourable scenario for the Norwegian authorities.

First, the Norwegian State granted a 30 % rebate to Våler Municipality for acquiring all buildings in the Inner Camp. Based on the information submitted, it is not clear to the Authority why that rebate, which was based on a sale en bloc, should be granted by Våler Municipality when it resold 29 of the 44 buildings to Haslemoen AS.

Second, the additional 20 % rebate granted by the Norwegian State to Våler Municipality was based on the acquisition of all properties in the Haslemoen Leir military camp (Inner Camp, forest areas, cultivated areas, etc.). In the opinion of the Authority, this rebate is not applicable to the sale of only some buildings at the Inner Camp of the military camp.

Thus, even if the Authority would accept that a sale of the military camp en bloc would reduce the market value, it is in doubt that similar rebates would reflect market conditions when only parts of the camp were sold.

3.2.4. *Conclusion on the market investor principle*

In light of all the above, the Authority has doubts as to whether the 4 million NOK that Haslemoen AS paid for acquiring the 29 buildings at the Inner Camp from Våler Municipality represented the market value. Consequently, on the basis of the information provided by the Norwegian authorities, the Authority cannot conclude that the sale of the buildings in question to Haslemoen AS for the sales price of 4 million NOK was carried out in accordance with the market investor principle.

3.3. *The presence of state aid*

3.3.1. *State resources*

In order to qualify as state aid, the measure must be granted by the State or through state resources. The concept of the State does not only refer to the central government but embraces all levels of the state administration (including municipalities) as well as public undertakings.

If the municipality sold the buildings below their market price, it would have foregone income. Under this assumption, Haslemoen AS should have paid more for the buildings and therefore there would be a transfer of resources from Våler Municipality. For these reasons, the Authority considers that if the sale did not take place in accordance with conditions acceptable for a private market investor, as set out above, state resources within the meaning of Article 61(1) of the EEA Agreement would be involved.

3.3.2. *Favouring certain undertakings or the production of certain goods*

Second, the measure must be selective in that it favours "*certain undertakings or the production of certain goods*".

To constitute state aid, the measure must confer on Haslemoen AS advantages that relieve it of charges that are normally borne from its budget. If the transaction was carried out under favourable terms, in the sense that Haslemoen AS would most likely have had to pay a higher price for the properties if the sale had been conducted according to the market investor principle, the company would have received an advantage within the meaning of the state aid rules. The Authority considers that if Haslemoen AS was able to buy the property for less than its market value, the difference between the price actually paid and the fair market value would constitute an advantage.

Third, the aid measure must be selective in that it favours "*certain undertakings or the production of certain goods*". In the case at hand, there is only one possible beneficiary of the measure under assessment, i.e. Haslemoen AS. The measure is thus selective.

3.3.3. *Distortion of competition and effect on trade between Contracting Parties*

Finally, to be considered state aid, the measure must distort competition and affect trade between the Contracting Parties. Under settled case law ⁽¹⁴⁾ for the purpose of these provisions, the mere fact that an aid strengthens a firm's position compared with that of other firms, which are competitors in intra-EEA trade, is enough to allow the conclusion to be drawn that intra-EEA trade is affected.

The Authority considers that the real estate market in central eastern Norway is not limited to local undertakings. Haslemoen AS is in competition with similar undertakings in Norway and other EEA States. A sales price below market value favouring Haslemoen AS would distort or threaten to distort competition and affect trade between Contracting Parties. Consequently, the Authority considers that conditions two and four set out in section 4.1 above, are fulfilled.

3.3.4. *Conclusion on the presence of state aid*

In light of what has been found above, the Authority considers that it cannot be excluded that state aid was involved in the context of the Municipality of Våler's sale of buildings to Haslemoen AS.

4. **Procedural requirements**

Pursuant to Article 1(3) of Part I of Protocol 3, "*the EFTA Surveillance Authority shall be informed, in sufficient time to enable it to submit its comments, of any plans to grant or alter aid. ... The State concerned shall not put its proposed measures into effect until the procedure has resulted in a final decision*".

The Norwegian authorities did not notify the sale of certain buildings at the Inner Camp in the Haslemoen Leir to the Authority. The Authority therefore concludes that the Norwegian authorities have not respected their obligations pursuant to Article 1(3) of Part I of Protocol 3.

5. **Compatibility of the aid**

Should aid have been granted regarding the sale of certain buildings at the Inner Camp in Haslemoen Leir, it has to be considered whether such aid could be compatible with the EEA Agreement by virtue of Article 61(3) of the EEA Agreement.

On the basis of the information the Authority has received, Article 61(3)(a)-(c) of the EEA Agreement appears to be inapplicable. In the view of the Authority, the sale is not designed to promote the economic development of areas where the standard of living is abnormally low or where there is serious underemployment, to promote a project of common European interest or to facilitate the development of certain economic activities or of certain economic areas.

The Authority therefore doubts that the transaction under assessment can be justified under the state aid provisions of the EEA Agreement.

6. **Conclusion**

Based on the information submitted by the Norwegian authorities, the Authority cannot exclude the possibility that the measure under scrutiny constitute aid within the meaning of Article 61(1) of the EEA Agreement. Furthermore, the Authority has doubts as to whether this measures can be regarded as complying with Article 61(3) of the EEA Agreement. The Authority thus doubts that the above measure is compatible with the functioning of the EEA Agreement.

⁽¹⁴⁾ See e.g. Case C 730/79, *Philip Morris Holland BV v EC Commission*, ECR 1980, p. 2671

Consequently, and in accordance with Article 10 in Part II of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement, the Authority is obliged to open the procedure provided for in Article 1(2) in Part I of Protocol 3 of the Surveillance and Court Agreement. The decision to open proceedings is without prejudice to the final decision of the Authority, which may conclude that the measure in question is compatible with the functioning of the EEA Agreement.

In light of the foregoing considerations, the Authority, acting under the procedure laid down in Article 1(2) in Part I of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement, requests the Norwegian authorities to submit their comments within one month of the date of receipt of this Decision.

In light of the foregoing consideration, the Authority requires that, within one month of receipt of this decision, the Norwegian authorities provide all documents, information and data needed for assessment of the compatibility of the sale of certain buildings at the Inner Camp at the Haslemoen Leir to Haslemoen AS. It requests the Norwegian authorities to forward a copy of this letter to Haslemoen AS immediately.

The Authority would like to remind the Norwegian authorities that, according to the provisions of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement, any incompatible aid unlawfully put at the disposal of the beneficiaries will have to be recovered, unless this recovery would be contrary to a general principle of EEA law.

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

The EFTA Surveillance Authority has decided to open the formal investigation procedure provided for in Article 1(2) of Part I of Protocol 3 against Norway regarding the sale of certain buildings at the Inner Camp in the Haslemoen Leir.

Article 2

The Norwegian authorities are invited, pursuant to Article 6(1) of Part II of Protocol 3, to submit their comments on the opening of the formal investigation procedure within one month from the notification of this Decision.

Article 3

The Norwegian authorities are requested to provide within one month from notification of this decision, all documents, information and data needed for assessment of the compatibility of the aid measure.

Article 4

This Decision is addressed to the Kingdom of Norway.

Article 5

Only the English version is authentic.

Done at Brussels, 24 March 2010.

For the EFTA Surveillance Authority

Per Sanderud

President

Kurt Jaeger

College Member

EFTA-DOMSTOLEN

Anmodning om en rådgivende uttalelse fra EFTA-domstolen framsatt av Reykjavík herredsrett 26. mars 2010 i sak mellom Þór Kolbeinsson og Den islandske stat 2010/EØS/66/02

(Sak E-2/10)

Héraðsdómur Reykjavíkur (Reykjavík herredsrett) har ved brev av 26. mars 2010 rettet en anmodning til EFTA-domstolen, mottatt ved domstolens kontor 6. april 2010, om en rådgivende uttalelse i sak mellom Þór Kolbeinsson og Den islandske stat, med følgende spørsmål:

1. Er det forenlig med bestemmelsene i rådsdirektiv 89/391/EØF av 12. juni 1989 om iverksetting av tiltak som forbedrer arbeidstakernes sikkerhet og helse på arbeidsplassen og rådsdirektiv 92/57/EØF av 24. juni 1992 om gjennomføring av minimumskrav til sikkerhet og helse på midlertidige eller mobile byggeplasser (åttende særdirktiv i henhold til artikkel 16 nr. 1 i direktiv 89/391/EØF) at en arbeidstaker på grunn av sin egen uaktsomme medvirkning holdes ansvarlig for tap som vedkommende har lidd som følge av en arbeidsulykke, når det er fastslått at arbeidsgiveren ikke på eget initiativ har overholdt regler om sikkerhet og forhold på arbeidsplassen?
2. Hvis det ovennevnte spørsmålet besvares benektende, er den islandske stat i så fall erstatningsansvarlig overfor en arbeidstaker som har vært utsatt for en arbeidsulykke, og som på grunn av sin egen uaktsomme medvirkning og i strid med ovennevnte direktiver helt eller delvis selv har måttet bære tapene han har lidd, fordi staten ikke hadde gjennomført disse direktivene korrekt i islandsk rett?

2010/EØS/66/03

Anmodning om en rådgivende uttalelse fra EFTA-domstolen framsatt av Fürstliches Obergericht 19. mai 2010 i sak mellom Dr. Joachim Kottke, saksøker, og Präsidial Anstalt og Sweetlye Stiftung, saksøkte

(Sak E-5/10)

Fürstliches Obergericht har ved brev av 19. mai 2010 rettet en anmodning til EFTA-domstolen, mottatt ved domstolens kontor 27. mai, om en rådgivende uttalelse i sak mellom Dr. Joachim Kottke, saksøker, og Präsidial Anstalt og Sweetlye Stiftung, saksøkte, med følgende spørsmål:

1. Utgjør Avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, som trådte i kraft i Liechtenstein 1. mai 1995, en (multilateral) traktat som, som følge av forbudet mot diskriminering nedfelt særlig i avtalens artikkel 4, forbyr at saksøkere bosatt i en annen EØS-medlemsstat kan pålegges å stille sikkerhet for saksomkostninger dersom saksøkere bosatt i Liechtenstein ikke er pålagt å stille slik sikkerhet for saksomkostninger?

Dersom det første spørsmålet besvares benektende:

2. Er bestemmelsen i Liechtensteins sivilprosesslov (*Zivilprozessordnung*) paragraf 57 nr. 2 punkt 1, som gjør fritak for forpliktelsen for saksøkere bosatt i en annen stat til å stille sikkerhet betinget av muligheten for inndrivning i bostedslandet, i samsvar med EØS-avtalen, særlig det generelle forbudet mot diskriminering i avtalens artikkel 4, i den utstrekning den gjelder saksøkere bosatt i en EØS-medlemsstat?

EF-ORGANER

KOMMISJONEN

Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning

2010/EØS/66/04

(Sak COMP/M.5846 – Shell/Cosan/JV)

1. Kommisjonen mottok 18. november 2010 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EF) nr. 139/2004⁽¹⁾ om en planlagt foretakssammenslutning der det britiske foretaket Shell Brazil Holding B.V., som tilhører Shell-konsernet ("Shell"), og det brasilianske foretaket Cosan S.A. Indústria e Comércio, som tilhører Cosan-konsernet ("Cosan"), i fellesskap overtar kontroll i henhold til fusjonsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over JV CO (Brasil) ved kjøp av aksjer i et nystiftet fellesforetak.
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - Shell: verdensomspennende energi- og petrokjemiselskap
 - Cosan: framstilling av og handel med sukker, etanol samt elektrisk kraft fra kraftvarmeproduksjon fra sukkerrør samt distribusjon av drivstoffer og smøremidler i Brasil
 - JV CO: distribusjon av drivstoffer i Brasil, produksjon og salg av elektrisk kraft fra kraftvarmeproduksjon i Brasil, produksjon av etanol og sukker i Brasil og i resten av verden, produksjon av og handel med etanol i Brasil og i resten av verden
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for fusjonsforordningen. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EUT C 323 av 30.11.2010. Merknadene sendes til Kommisjonen, med referanse COMP/M.5846 – Shell/Cosan/JV, per faks (faksnr. +32 (0)2 296 43 01), per e-post (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) eller per post til følgende adresse:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EUT L 24 av 29.1.2004, s. 1 ("Fusjonsforordningen").

Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.5907 – Votorantim/Fischer/JV)

2010/EØS/66/05

1. Kommissjonen mottok 24. november 2010 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EF) nr. 139/2004⁽¹⁾ om en planlagt foretakssammenslutning der de brasilianske konsernene Votorantim Group og Fisher Group i fellesskap overtar kontroll i henhold til fusjonsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over et nystiftet fellesforetak ("JV") gjennom en fusjon mellom deres respektive datterselskaper Citrovita og Citrosuco.
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - Votorantim: sement og betong, gruve- og metallvirksomhet, papirmasse og papir, fruktjuice, spesialmarkeder innenfor kjemisektoren, elektrisitetsproduksjon samt finans
 - Fischer: sjøfartstjenester til oljeplattformer samt produksjon av fruktjuice
 - JV: produksjon og eksport av appelsinjuice
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommissjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for fusjonsforordningen. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommissjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommissjonen.

Merknadene må være Kommissjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EUT C 324 av 1.12.2010. Merknadene sendes til Kommissjonen, med referanse COMP/M.5907 – Votorantim/Fischer/JV, per faks (faksnr. +32 (0)2 296 43 01), per e-post (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) eller per post til følgende adresse:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EUT L 24 av 29.1.2004, s. 1 ("Fusjonsforordningen").

Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning**2010/EØS/66/06****(Sak COMP/M.5980 – Tranquilidade/Banco Pastor/Pastor Vida/Espirito Santo Gestion/
Gespastor)****Sak som kan bli behandlet etter forenklet framgangsmåte**

1. Kommisjonen mottok 22. november 2010 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EF) nr. 139/2004⁽¹⁾ der Companhia de Seguros Tranquilidade, S.A. ("Tranquilidade", Portugal), som kontrolleres av Espirito Santo Financial Group, S.A. ("ESFG", Luxembourg), og Banco Pastor, S.A. ("Banco Pastor", Spania) i fellesskap overtar kontroll i henhold til fusjonsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over Pastor Vida, S.A. de Seguros y Reaseguros ("Pastor Vida", Spania), som inntil nå har vært fullstendig kontrollert av Banco Pastor, og der det spanske foretaket Espirito Santo Gestion, S.A.U., S.G.I.I.C. ("ESG"), som er kontrollert av ESFG, overtar kontroll i henhold til fusjonsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over hele det spanske foretaket Gespastor S.G.I.I.C, S.A. ("Gespastor"), ved kjøp av aksjer.
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - Tranquilidade: forsikrings- og pensjonsplanprodukter, virksomhet hovedsakelig i Portugal og Spania
 - ESG: virksomhet i Spanias finanssektor, innenfor investeringsfondsforvaltning
 - ESFG: bank-, forsikrings-, kapital- og investeringsforvaltningstjenester i Portugal og internasjonalt
 - Banco Pastor: et konsern som utøver bankvirksomhet og forsikringsformidling i Spania
 - Pastor Vida: livsforsikring og pensjonsplaner i Spania
 - Gespastor: virksomhet i Spanias finanssektor, innenfor investeringsfondsforvaltning
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for fusjonsforordningen. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt. Det gjøres oppmerksom på at denne saken kan bli behandlet etter framgangsmåten fastsatt i kommisjonskunngjøringen om forenklet framgangsmåte for behandling av visse foretakssammenslutninger etter fusjonsforordningen⁽²⁾.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EUT C 324 av 1.12.2010. Merknadene sendes til Kommisjonen, med referanse COMP/M.5980 – Tranquilidade/Banco Pastor/Pastor Vida/Espirito Santo Gestion/Gespastor, per faks (faksnr. +32 (0)2 296 43 01), per e-post (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) eller per post til følgende adresse:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EUT L 24 av 29.1.2004, s. 1 ("Fusjonsforordningen").

⁽²⁾ EUT C 56 av 5.3.2005, s. 32 ("Melding om behandling etter forenklet framgangsmåte").

**Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.6029 – Danish Crown/D&S Fleisch)**

2010/EØS/66/07

Sak som kan bli behandlet etter forenklet framgangsmåte

1. Kommisjonen mottok 23. november 2010 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EF) nr. 139/2004⁽¹⁾ om en planlagt foretakssammenslutning der det danske foretaket Danish Crown AmbA ("Danish Crown") ved kjøp av eiendeler overtar kontroll i henhold til fusjonsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over deler av det tyske foretaket D&S Fleisch GmbH ("D&S").
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - Danish Crown: slakting av svin og storfe, kjøttbearbeiding og handel med kjøtt
 - D&S: slakting av svin og produksjon av svinekjøtt
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for fusjonsforordningen. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt. Det gjøres oppmerksom på at denne saken kan bli behandlet etter framgangsmåten fastsatt i kommisjonskunngjøringen om forenklet framgangsmåte for behandling av visse foretakssammenslutninger etter fusjonsforordningen⁽²⁾.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EUT C 325 av 2.12.2010. Merknadene sendes til Kommisjonen, med referanse COMP/M.6029 – Danish Crown/D&S Fleisch, per faks (faksnr. +32 (0)2 296 43 01), per e-post (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) eller per post til følgende adresse:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EUT L 24 av 29.1.2004, s. 1 ("Fusjonsforordningen").

⁽²⁾ EUT C 56 av 5.3.2005, s. 32 ("Melding om behandling etter forenklet framgangsmåte").

Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.6039 – GE/Dresser)

2010/EØS/66/08

1. Kommisjonen mottok 19. november 2010 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EF) nr. 139/2004⁽¹⁾ om en planlagt foretakssammenslutning der General Electric Group ("GE", USA) ved kjøp av aksjer overtar kontroll i henhold til fusjonsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over hele Dresser Holdings, Inc ("Dresser", USA).
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - GE: verdensomspennende, diversifisert selskap for produksjon, teknologi og tjenester
 - Dresser: verdensomspennende produsent av energiinfrastruktur samt olje- og gassprodukter og -tjenester (kraft- og kompresjonssystemer, ventiler osv.)
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for fusjonsforordningen. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EUT C 322 av 27.11.2010. Merknadene sendes til Kommisjonen, med referanse COMP/M.6039 – GE/Dresser, per faks (faksnr. +32 (0)2 296 43 01), per e-post (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) eller per post til følgende adresse:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EUT L 24 av 29.1.2004, s. 1 ("Fusjonsforordningen").

Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning**2010/EØS/66/09****(Sak COMP/M.6042 – Brose/SEW/JV)****Sak som kan bli behandlet etter forenklet framgangsmåte**

1. Kommisjonen mottok 23. november 2010 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EF) nr. 139/2004⁽¹⁾ om en planlagt foretakssammenslutning der de tyske foretakene Brose Fahrzeugteile GmbH & Co. KG ("Brose"), som tilhører Brose Group, og SEW-EURODRIVE GmbH & Co KG ("SEW") i fellesskap overtar kontroll i henhold til fusjonsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over et nystiftet fellesforetak ("JV").
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - Brose: utvikling, framstilling og salg av dør- og setesystemer til motorvogner samt av deler til motorvognedører og -seter
 - SEW: utvikling, framstilling og salg av girmotorer, frekvensomformere, servoteknologi, drivsystemer for desentralisert installasjon, industrigir samt tilknyttede produkter, tjenester og verktøy
 - JV: utvikling, framstilling og salg av driv- og ladesystemer (elektriske motorer, effekt- og styreelektronikk samt tilknyttet ladeteknologi) for elektriske kjøretøyer (f.eks. biler)
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for fusjonsforordningen. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt. Det gjøres oppmerksom på at denne saken kan bli behandlet etter framgangsmåten fastsatt i kommisjonskunngjøringen om forenklet framgangsmåte for behandling av visse foretakssammenslutninger etter fusjonsforordningen⁽²⁾.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EUT C 323 av 30.11.2010. Merknadene sendes til Kommisjonen, med referanse COMP/M.6042 – Brose/SEW/JV, per faks (faksnr. +32 (0)2 296 43 01), per e-post (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) eller per post til følgende adresse:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EUT L 24 av 29.1.2004, s. 1 ("Fusjonsforordningen").

⁽²⁾ EUT C 56 av 5.3.2005, s. 32 ("Melding om behandling etter forenklet framgangsmåte").

Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning**2010/EØS/66/10****(Sak COMP/M.6052 – London & Continental Railways/Lend Lease Europe/Stratford City Business District)****Sak som kan bli behandlet etter forenklet framgangsmåte**

1. Kommisjonen mottok 25. november 2010 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EF) nr. 139/2004⁽¹⁾ om en planlagt foretakssammenslutning der det britiske foretaket London & Continental Railways Limited ("LCR") og foretaket Lend Lease Europe Limited, som tilhører konsernet Lend Lease ("Lend Lease", Australia), i fellesskap overtar kontroll i henhold til fusjonsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over det britiske foretaket Stratford City Business District Limited ("SCBD") ved kjøp av aksjer i et nystiftet fellesforetak.
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - LCR: andelseier i Eurostar International Limited og utviklingsinteresser i King's Cross og Stratford i London
 - Lend Lease: internasjonal eiendomsfirma med virksomhet innenfor utvikling samt forvaltning av investeringer, prosjekter, bygninger, kapital og eiendommer
 - SCBD: utvikling og forvaltning av arealer i Stratford City i London
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for fusjonsforordningen. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt. Det gjøres oppmerksom på at denne saken kan bli behandlet etter framgangsmåten fastsatt i kommisjonskunngjøringen om forenklet framgangsmåte for behandling av visse foretakssammenslutninger etter fusjonsforordningen⁽²⁾.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EUT C 325 av 2.12.2010. Merknadene sendes til Kommisjonen, med referanse COMP/M.6052 – London & Continental Railways/Lend Lease Europe/Stratford City Business District, per faks (faksnr. +32 (0)2 296 43 01), per e-post (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) eller per post til følgende adresse:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EUT L 24 av 29.1.2004, s. 1 ("Fusjonsforordningen").

⁽²⁾ EUT C 56 av 5.3.2005, s. 32 ("Melding om behandling etter forenklet framgangsmåte").

Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.6054 – First Reserve Corporation/Blackstone/PBF Energy)

2010/EØS/66/11

Sak som kan bli behandlet etter forenklet framgangsmåte

1. Kommisjonen mottok 24. november 2010 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EF) nr. 139/2004⁽¹⁾ om en planlagt foretakssammenslutning der Blackstone Group L.P. ("Blackstone", USA) og First Reserve Corporation ("FRC", USA) gjennom en avtale i fellesskap overtar kontroll i henhold til fusjonsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over det amerikanske foretaket PBF Energy Company LLC ("PBF").
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - FRC: investering i verdensomspennende energiforetak, herunder oljefelttjenester, energiinfrastruktur og kraft- og energireserver
 - Blackstone: verdensomspennende alternativ kapitalforvaltning og finansielle rådgivningstjenester
 - PBF: oljeraffinering i USA
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for fusjonsforordningen. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt. Det gjøres oppmerksom på at denne saken kan bli behandlet etter framgangsmåten fastsatt i kommisjonskunngjøringen om forenklet framgangsmåte for behandling av visse foretakssammenslutninger etter fusjonsforordningen⁽²⁾.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EUT C 325 av 2.12.2010. Merknadene sendes til Kommisjonen, med referanse COMP/M.6054 First Reserve Corporation/Blackstone/PBF Energy, per faks (faksnr. +32 (0)2 296 43 01), per e-post (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) eller per post til følgende adresse:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EUT L 24 av 29.1.2004, s. 1 ("Fusjonsforordningen").

⁽²⁾ EUT C 56 av 5.3.2005, s. 32 ("Melding om behandling etter forenklet framgangsmåte").

Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.6069 – Mitsui Renewable/FCCE/Guzman)
Sak som kan bli behandlet etter forenklet framgangsmåte

2010/EØS/66/12

1. Kommisjonen mottok 17. november 2010 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EF) nr. 139/2004⁽¹⁾ om en planlagt foretakssammenslutning der det britiske foretaket Mitsui Renewable Energy Europe Limited ("Mitsui Renewable"), som kontrolleres av Mitsui Group ("Mitsui", Japan), og det spanske foretaket FCC Energia, S.A. ("FCCE"), som kontrolleres av Fomento de Construcciones y Contratas, S.A. ("FCC Group", Spania), i fellesskap overtar kontroll i henhold til fusjonsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over Guzman Energia, S.L. ("Guzman", Spania), ved kjøp av aksjer i et eksisterende fellesforetak.
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - Mitsui Renewable: leverer elektrisitet basert på solenergi
 - FCCE: leverer tjenester i forbindelse med fornybar energi
3. Guzman vil utøve virksomhet innenfor energiproduksjon basert på solvarme
4. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for fusjonsforordningen. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt. Det gjøres oppmerksom på at denne saken kan bli behandlet etter framgangsmåten fastsatt i kommisjonskunngjøringen om forenklet framgangsmåte for behandling av visse foretakssammenslutninger etter fusjonsforordningen⁽²⁾.
5. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EUT C 323 av 30.11.2010. Merknadene sendes til Kommisjonen, med referanse COMP/M.6069 – Mitsui Renewable/FCCE/Guzman, per faks (faksnr. +32 (0)2 296 43 01), per e-post (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) eller per post til følgende adresse:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EUT L 24 av 29.1.2004, s. 1 ("Fusjonsforordningen").

⁽²⁾ EUT C 56 av 5.3.2005, s. 32 ("Melding om behandling etter forenklet framgangsmåte").

Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.6072 – Carlyle/Primondo Operations)

2010/EØS/66/13

Sak som kan bli behandlet etter forenklet framgangsmåte

1. Kommisjonen mottok 19. november 2010 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EF) nr. 139/2004⁽¹⁾ om en planlagt foretakssammenslutning der Carlyle Group ("Carlyle", USA), gjennom sitt datterselskap CEP III Participations S.à r.l. SICAR ("CEP III", USA) ved kjøp av aksjer overtar kontroll i henhold til fusjonsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over visse detaljvirksomheter under varemerkene "Walz" (Tyskland), "Bon'A Parte" (Danmark), "Elégance" (Tyskland), "Mirabeau" (Tyskland), "Planet Sports" (Tyskland) og "Vertbaudet" (Tyskland) ("Primondo Operations"), som kontrolleres av Primondo Specialty Group ("Pri
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - Carlyle: verdensomspennende, alternativ kapitalforvalter som støtter fond som investerer globalt på fire investeringsområder (oppkjøp, alternativer til lån, vekstkapital og fast eiendom) innenfor en rekke industrier
 - Primondo Operations: detaljsalg via postordre eller på Internett (e-handel), detaljsalg av klær, fottøy, tekstiler, babyprodukter, sportsutstyr, spill og leketøy i butikker og engrossalg av klær og fottøy
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for fusjonsforordningen. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt. Det gjøres oppmerksom på at denne saken kan bli behandlet etter framgangsmåten fastsatt i kommisjonskunngjøringen om forenklet framgangsmåte for behandling av visse foretakssammenslutninger etter fusjonsforordningen⁽²⁾.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EUT C 322 av 27.11.2010. Merknadene sendes til Kommisjonen, med referanse COMP/M.6072 – Carlyle/Primondo Operations, per faks (faksnr. +32 (0)2 296 43 01), per e-post (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) eller per post til følgende adresse:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EUT L 24 av 29.1.2004, s. 1 ("Fusjonsforordningen").

⁽²⁾ EUT C 56 av 5.3.2005, s. 32 ("Melding om behandling etter forenklet framgangsmåte").

Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.6074 – CEZ/EPH/Mibrag Group)

2010/EØS/66/14

1. Kommisjonen mottok 19. november 2010 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EF) nr. 139/2004⁽¹⁾ om en planlagt foretakssammenslutning der det nederlandske foretaket HC Fin3 N.V, heleid av det tsjekkiske foretaket Energetický a průmyslový holding, a.s. ("EPH"), og ČEZ, a.s. ("ČEZ", Tsjekkia) ved kjøp av aksjer i fellesskap overtar kontroll i henhold til fusjonsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over det tyske foretaket JTSD Braunkohlebergbau GmbH ("JTSD") og foretakets heleide tyske datterselskap Mitteldeutsche Braunkohlengesellschaft mbH ("Mibrag" – Mibrag med datterselskaper er samlet omtalt som "Mibrag Group") som for tiden kontrolleres av ČEZs datterselskap Severočeské doly a.s. ("SD", Tsjekkia) og Daniel Křetínskýs heleide kypriotiske foretak Lignite Investments, opprettet særskilt for å gjennomføre denne overtakelsen.
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - EPH: strategisk investor innenfor energisektoren og en viktig industriinvestor
 - JTSD: foretak med begrenset ansvar med full kontroll over Mibrag
 - Mibrag Group: hovedsakelig virksomhet innenfor brunkullbryting, fjernvarme og drift av brunkulldrevne kraftverk i Tyskland
 - SD: brunkullgruve drift i Tsjekkia
 - ČEZ: diverse aktiviteter i energisektoren, som i) produksjon, ii) distribusjon og iii) salg av elektrisk kraft og varme i Tsjekkia, og iv) handel med kraft og drift av kraftverk i enkelte andre europeiske land
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for fusjonsforordningen. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EUT C 322 av 27.11.2010. Merknadene sendes til Kommisjonen, med referanse COMP/M.6074 – CEZ/EPH/Mibrag Group, per faks (faksnr. +32 (0)2 296 43 01), per e-post (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) eller per post til følgende adresse:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EUT L 24 av 29.1.2004, s. 1 ("Fusjonsforordningen")

Kommisjonsmelding i forbindelse med gjennomføringen av europaparlaments- og rådsdirektiv 2007/23/EF av 23. mai 2007 om markedsføring av pyrotekniske artikler

2010/EØS/66/15

(Offentliggjøring av titler og referanser for harmoniserte standarder i henhold til direktivet)

ESO (¹)	Standardens referanse og tittel (samt referansedokument)	Referanse til den erstattede standard	Opphørsdato for antakelse om samsvar med den erstattede standard Note 1
CEN	EN 15947-1:2010 Pyrotekniske artikler – Fyreverkeri, Kategori 1, 2 og 3 – Del 1: Terminologi		
CEN	EN 15947-2:2010 Pyrotekniske artikler – Fyrverkeri, Kategori 1, 2 og 3 – Del 2: Kategorier og fyrverkerityper		

(¹) ESO (europeisk standardiseringsorgan):

CEN: Avenue Marnix 17, B-1000, Brussels, tlf. +32 2 550 08 11, faks +32 2 550 08 19 (<http://www.cen.eu>)

CENELEC: Avenue Marnix 17, B-1000, Brussels, tlf. +32 2 519 68 71, faks +32 2 519 69 19 (<http://www.cenelec.eu>)

ETSI: 650, route des Lucioles, F-06921 Sophia Antipolis, tlf. +33 4 92 94 42 00, faks +33 4 93 65 47 16 (<http://www.etsi.eu>)

- Note 1: Generelt vil opphørsdatoen for antakelse om samsvar være datoen for tilbaketrekking ("dow") fastsatt av det europeiske standardiseringsorgan, men brukere av disse standardene gjøres oppmerksom på at det i visse unntakstilfeller kan være en annen dato.
- Note 2.1: Den nye (eller endrede) standard har samme omfang som den erstattede standard. På den angitte dato opphører den erstattede standard å gi antagelse om samsvar med de grunnleggende krav i direktivet.
- Note 2.2: Den nye standard har et videre omfang enn den erstattede standard. På den angitte dato opphører den erstattede standard å gi antakelse om samsvar med de grunnleggende krav i direktivet.
- Note 2.3: Den nye standard har et snevrere omfang enn den erstattede standard. På den angitte dato opphører den (delvis) erstattede standard å gi antakelse om samsvar med de grunnleggende krav i direktivet, for de produkter som omfattes av den nye standarden. Antakelse om samsvar med de grunnleggende krav i direktivet for produkter som fortsatt omfattes av den (delvis) erstattede standard, men som ikke omfattes av den nye standard, er ikke berørt.
- Note 3: Når det gjelder endringsblad, er referansestandard EN CCCC:YYYY samt dens eventuelle tidligere endringsblad og et eventuelt nytt, angitt endringsblad. Den erstattede standard (kolonne 3) består derfor av EN CCCC:YYYY og dens eventuelle tidligere endringsblad, men uten det nye angitte endringsblad. På den angitte dato opphører den erstattede standard å gi antakelse om samsvar med de grunnleggende krav i direktivet.

Merk:

- Opplysninger om standardenes tilgjengelighet kan fås ved henvendelse enten til de europeiske standardiseringsorganene eller de nasjonale standardiseringsorganene som er oppført på en liste i vedlegget til europaparlaments- og rådsdirektiv 98/34/EF⁽¹⁾, endret ved direktiv 98/48/EF⁽²⁾.
- Harmoniserte standarder vedtas av de europeiske standardiseringsorganisasjonene på engelsk (CEN og CENELEC publiserer også på fransk og tysk). Deretter oversetter de nasjonale standardiseringsorganene titlene på de harmoniserte standardene til alle de påkrevde språkene i Det europeiske økonomiske samarbeidsområde. Europakommisjonen og EFTA-sekretariatet påtar seg intet ansvar for at titlene som er blitt framlagt for publisering i *Den europeiske unions tidende* eller EØS-tillegget til dette, er korrekte.
- Offentliggjøring av referansene i *Den europeiske unions tidende* og EØS-tillegget til *Den europeiske unions tidende* betyr ikke at standardene foreligger på alle EØS-språk.
- Denne listen erstatter alle tidligere lister offentliggjort i *Den europeiske unions tidende* og EØS-tillegget til *Den europeiske unions tidende*. Kommisjonen sørger for ajourføring av listen.
- Ytterligere opplysninger om harmoniserte standarder finnes på Internett på adressen http://ec.europa.eu/enterprise/policies/european-standards/harmonised-standards/index_en.htm

⁽¹⁾ EFT L 204 av 21.7.1998, s. 37.

⁽²⁾ EFT L 217 av 5.8.1998, s. 18.